



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. gruodžio 5 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2023/0435(COD)

16338/23
ADD 1

CONSOM 460
MI 1082
COMPET 1224
TOUR 44
TRANS 570
IA 344
CODEC 2379

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. lapkričio 30 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 905 final - ANNEXES
Dalykas:	PRIEDAI prie pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria siekiant užtikrinti veiksmingesnę keliautojų apsaugą ir supaprastinti bei aiškiau išdėstyti tam tikrus Direktyvos aspektus iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2015/2302

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 905 final - ANNEXES.

Pridedama: COM(2023) 905 final - ANNEXES

Briuselis, 2023 11 29
COM(2023) 905 final

ANNEXES 1 to 2

PRIEDAI

prie

pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos,

**kuria siekiant užtikrinti veiksmingesnę keliautojų apsaugą ir supaprastinti bei aiškiau
išdėstyti tam tikrus Direktyvos aspektus iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2015/2302**

{SEC(2023) 540 final} - {SWD(2023) 905 final} - {SWD(2023) 906 final} -
{SWD(2023) 907 final} - {SWD(2023) 908 final}

A dalis

Standartinė informacijos forma kelionės paslaugų paketo sutartims, kai galima naudoti hipersaitus

MANO, KAIP KELIAUTOJO, PAGRINDINĖS TEISĖS

Jums siūlomas kelionės paslaugų derinys yra paketas Direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų prasme.

Todėl galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos paketams.

Bendrovė XY, kaip šio paketo organizatorė, [kai tinkama pagal taikytiną nacionalinę teisę] [ir bendrovė XZ, kaip agentas,]¹ yra visiškai atsakingos už tinkamą paketo vykdymą.

Be to, kaip reikalaujama teisės aktuose, jūsų mokėjimai bendrovei XY [(prireikus) ir bendrovei YZ²] yra apsaugoti, o jei atgalinė kelionė įtraukta į paketą, jūsų repatriacija užtikrinama, jei ši bendrovė (-ės) taptų nemoki.

Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302, įskaitant informaciją apie mokėjimus, sutarčių pakeitimus, paslaugų atšaukimą, sumokėtų sumų grąžinimą, atsakomybę už netinkamą vykdymą ir apsaugą nemokumo atveju, taip pat šalis, su kuriomis reikia susisiekti, galima rasti čia (bus pateikta hipersaitu).

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302

Informacija

— Keliautojai gaus visą būtiną informaciją apie paketą prieš sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį.

— Tai apima informaciją apie **kainą** ir rezervacijos metu atliktinus **mokėjimus**. Iš esmės negalima reikalauti, kad keliautojai sumokėtų daugiau kaip 25 proc. visos kainos užsakymo metu (pradinė įmoka), o likusių mokėjimų negalima reikalauti anksčiau nei likus 28 dienoms iki išvykimo. Tačiau organizatoriai gali prašyti didesnių nei 25 proc. pradinių įmokų, kai tai būtina siekiant užtikrinti paketo organizavimą ir vykdymą.

— Sudarę kelionės paslaugų paketo sutartį, keliautojai sutartį gaus patvariojoje laikmenoje (pavyzdžiui, popieriuje arba e. paštu).

Atsakingas prekiautojas ir kontaktiniai centrai

¹ Tinkamą alternatyvą turi pasirinkti valstybės narės, atsižvelgdamos į direktyvos perkėlimą į savo nacionalinę teisę.

² Žr. 1 išnašą.

— Visada **bent vienas prekiautojas atsako už tai, kad visos į paketą įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai**. Šis prekiautojas yra **paketo organizatorius**, kaip nurodyta pirmiau pateiktame langelyje ir sutartyje. Sutartyje turi būti nurodyti organizatoriaus kontaktiniai duomenys.

— Jei paketas parduodamas per **agentą**, keliautojai taip pat visada gali susisiekti su agentu, jei kyla problemų, arba perduoti žinutes organizatoriui. Sutartyje taip pat pateikiami agento kontaktiniai duomenys. Priklausomai nuo taikytinos nacionalinės teisės, agentai taip pat gali būti atsakingi už paketo vykdymą.

— Keliautojams nurodomas **pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys**, kuriais jie gali naudotis norėdami kelionės ar atostogų metu susisiekti su organizatoriumi arba agentu (kelionių agentu).

Sutarties perleidimas

— Keliautojai gali perleisti paketą kitam asmeniui deramai apie tai pranešę, dėl to gali būti taikomas papildomas mokestis. Keliautojas turi tinkamai apie tai pranešti organizatoriui arba, kai taikoma, agentui.

Kainos didėjimas

— Paketo kaina gali būti padidinta tik jei padidėja konkrečios išlaidos (pavyzdžiui, padidėja kuro kainos) ir jeigu tai aiškiai numatyta sutartyje, ir ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios. Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 proc. paketo kainos, keliautojas gali nutraukti sutartį ir tuo atveju jam grąžinami pinigai. Jeigu sutartyje organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, keliautojai turi teisę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.

Sutarties nutraukimas iki paketo pradžios

— Keliautojai gali nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio **nutraukti sutartį** ir visiškai susigrąžinti bet kokia sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai paketo elementai arba jeigu kainos padidėjimas viršija 8 proc. paketo kainos.

— Jeigu iki paketo pradžios už paketą atsakingas prekiautojas paketą atšaukia, keliautojai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.

— Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami jokio sutarties nutraukimo mokesčio iki paketo pradžios, jei **neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės** daro didelį poveikį kelionei ar atostogoms. Nepaprastų aplinkybių pavyzdžiai – gaivalinės nelaimės, rimtos saugumo problemos arba pavojai visuomenės sveikatai, kurie pagrįstai gali turėti įtakos paketui.

— Be to, keliautojai gali bet kuriuo metu iki paketo pradžios nutraukti sutartį, net ir dėl asmeninių priežasčių, sumokėję tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Keliautojai turi būti informuojami apie taikomus sutarties nutraukimo mokesčius prieš sudarant sutartį ir sutartyje.

Sumokėtų sumų grąžinimas

— Visais atvejais, kai organizatorius arba keliautojas atšaukia paketą, keliautojams per 14 dienų turi būti grąžinamos sumokėtos sumos (prireikus atsižvelgiant į sutarties nutraukimo

mokesčius). Už sumokėtų sumų grąžinimą atsako paketo organizatorius. Jei dalyvauja agentas ir kai to reikalaujama pagal taikytiną nacionalinę teisę, už sumokėtų sumų grąžinimą taip pat yra atsakingas agentas.

— Jei organizatorius siūlo būsimai kelionei skirtą **čekį**, o ne sumokėtų sumų grąžinimą per 14 dienų, keliautojams pateikiama informacija apie jų teises, susijusias su čekiu, ir jie gali spręsti, ar čekį priimti.

Problemų kelionės ar atostogų metu

— Organizatorius privalo pašalinti paketo vykdymo metu kylančias problemas. Keliautojai turi pranešti organizatoriui apie problemas, su kuriomis jie susiduria.

— Jei svarbių paketo dalių neįmanoma pateikti taip, kaip sutarta, organizatorius turi pasiūlyti tinkamas **alternatyvias priemones** be papildomų išlaidų. Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis paketo vykdymui, o organizatorius neišsprendžia problemos.

— Keliautojai taip pat turi teisę į **kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą**, kai, įvertinus pagal Direktyvoje (ES) 2015/2302 išdėstytas sąlygas, kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.

— Organizatorius turi teikti **pagalbą**, jei keliautojas patiria sunkumų, pavyzdžiui, organizatorius turi suteikti informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas bei konsulinę pagalbą, taip pat galimybę palaikyti ryšį nuotoliniu būdu.

Apsauga nemokumo atveju

— Organizatoriui tapus **nemokiu**, keliautojams sumokėtos sumos grąžinamos. Kai kuriose valstybėse narėse taip pat taikoma mokėjimų agentams apsauga nemokumo atveju. Jeigu organizatorius arba, kai taikytina, agentas tampa nemokus po paketo pradžios, ir jeigu atgalinė kelionė yra įtraukta į paketą, garantuojamas keliautojų repatrijavimas. XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė]. Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, e. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

Standartinė informacijos forma kelionės paslaugų paketo sutartims tomis situacijomis, kuriomis netaikoma A dalis

Jums siūlomas kelionės paslaugų derinys yra paketas Direktyvos (ES) 2015/2302 prasme.

Todėl galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos paketams.

Bendrovė XY, kaip šio paketo organizatorė, [kai tinkama pagal taikytiną nacionalinę teisę] [ir bendrovė XZ, kaip agentas,]³ yra visiškai atsakingos už tinkamą paketo vykdymą. Be to, kaip reikalaujama teisės aktuose, jūsų mokėjimai bendrovei XY [(prireikus) ir bendrovei YZ⁴] yra apsaugoti, o jei atgalinė kelionė įtraukta į paketą, jūsų repatriacija užtikrinama, jei ši bendrovė (-ės) taptų nemoki.

Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302, įskaitant informaciją apie mokėjimus, sutarčių pakeitimus, paslaugų atšaukimą, sumokėtų sumų grąžinimą, atsakomybę už netinkamą vykdymą ir apsaugą nemokumo atveju, taip pat šalis, su kuriomis reikia susisiekti, galima rasti toliau.

Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302

Informacija

— Keliautojai gaus visą būtiną informaciją apie paketą prieš sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį.

— Tai apima informaciją apie **kainą** ir rezervacijos metu atliktinus **mokėjimus**. Iš esmės negalima reikalauti, kad keliautojai sumokėtų daugiau kaip 25 proc. visos kainos užsakymo metu (pradinę įmoką), o likusių mokėjimų negalima reikalauti anksčiau nei likus 28 dienoms iki išvykimo. Tačiau organizatoriai gali prašyti didesnių nei 25 proc. pradinių įmokų, kai tai būtina siekiant užtikrinti paketo organizavimą ir vykdymą.

— Sudarę kelionės paslaugų paketo sutartį, keliautojai sutartį gaus patvariojoje laikmenoje (pavyzdžiui, popieriuje arba e. paštu).

Atsakingas prekiautojas ir kontaktiniai centrai

— Visada **bent vienas prekiautojas atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai**. Šis prekiautojas yra **paketo organizatorius**, kaip nurodyta pirmiau pateiktame langelyje ir sutartyje. Sutartyje turi būti nurodyti organizatoriaus kontaktiniai duomenys.

³ Tinkamą alternatyvą turi pasirinkti valstybės narės, atsižvelgdamos į direktyvos perkėlimą į savo nacionalinę teisę.

⁴ Žr. 1 išnašą.

— Jei paketas parduodamas per **agentą**, keliautojai taip pat visada gali susisiekti su agentu, jei kyla problemų, arba perduoti žinutes organizatoriui. Sutartyje taip pat pateikiami agento kontaktiniai duomenys. Priklausomai nuo taikytinos nacionalinės teisės, agentai taip pat gali būti atsakingi už paketo vykdymą.

— Keliautojams nurodomas **pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys**, kuriais jie gali naudotis norėdami kelionės ar atostogų metu susisiekti su organizatoriumi arba agentu (kelionių agentu).

Sutarties perleidimas

— Keliautojai gali perleisti paketą kitam asmeniui deramai apie tai pranešę, dėl to gali būti taikomas papildomas mokestis. Keliautojas turi tinkamai apie tai pranešti organizatoriui arba, kai taikoma, agentui.

Kainos didėjimas

— Paketo kaina gali būti padidinta tik jei padidėja konkrečios išlaidos (pavyzdžiui, padidėja kuro kainos) ir jeigu tai aiškiai numatyta sutartyje, ir ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios. Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 proc. paketo kainos, keliautojas gali nutraukti sutartį. Jeigu organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, keliautojas turi teisę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.

Sutarties nutraukimas iki paketo pradžios

— Keliautojai gali nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio **nutraukti sutartį** ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai paketo elementai arba jeigu kainos padidėjimas viršija 8 proc. paketo kainos.

— Jeigu iki paketo pradžios už paketą atsakingas prekiautojas paketą atšaukia, keliautojai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.

— Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami jokio sutarties nutraukimo mokesčio iki paketo pradžios, jei **neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės** daro didelį poveikį kelionei ar atostogoms. Nepaprastų aplinkybių pavyzdžiai – gaivalinės nelaimės, rimtos saugumo problemos arba pavojai visuomenės sveikatai, kurie pagrįstai gali turėti įtakos paketui.

— Be to, keliautojai gali bet kuriuo metu iki paketo pradžios nutraukti sutartį, net ir dėl asmeninių priežasčių, sumokėję tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Keliautojai turi būti informuojami apie taikomus sutarties nutraukimo mokesčius prieš sudarant sutartį ir sutartyje.

Sumokėtų sumų grąžinimas

— Visais atvejais, kai organizatorius arba keliautojas atšaukia paketą, keliautojams per 14 dienų turi būti grąžinamos sumokėtos sumos (prireikus atsižvelgiant į sutarties nutraukimo mokesčius). Už sumokėtų sumų grąžinimą atsako paketo organizatorius. Jei dalyvauja agentas

ir kai to reikalaujama pagal taikytiną nacionalinę teisę, už sumokėtų sumų grąžinimą taip pat yra atsakingas agentas.

— Jei organizatorius siūlo būsimai kelionei skirtą **čekį**, o ne sumokėtų sumų grąžinimą per 14 dienų, keliautojams pateikiama informacija apie jų teises, susijusias su čekiu, ir jie gali spręsti, ar čekį priimti.

Problemos kelionės ar atostogų metu

— Organizatorius privalo pašalinti paketo vykdymo metu kylančias problemas. Keliautojai turi pranešti organizatoriui apie problemas, su kuriomis jie susiduria.

— Jei svarbių paketo dalių neįmanoma pateikti taip, kaip sutarta, organizatorius turi pasiūlyti tinkamas **alternatyvias priemones** be papildomų išlaidų. Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis paketo vykdymui, o organizatorius neišsprendžia problemos.

— Keliautojai taip pat turi teisę į **kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą**, kai kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.

— Organizatorius turi teikti **pagalbą**, jei keliautojas patiria sunkumų, pavyzdžiui, organizatorius turi suteikti informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas bei konsulinę pagalbą, taip pat galimybę palaikyti ryšį nuotoliniu būdu.

Apsauga nemokumo atveju

— Organizatoriui tapus **nemokiu**, keliautojams sumokėtos sumos grąžinamos. Kai kuriose valstybėse narėse taip pat taikoma mokėjimų agentams apsauga nemokumo atveju. Jeigu organizatorius arba, kai taikytina, agentas tampa nemokus po paketo pradžios, ir jeigu transportas yra įtrauktas į paketą, garantuojamas keliautojų repatrijavimas. XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė]. Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, e. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

[Interneto svetainė, kurioje galima rasti į nacionalinę teisę perkeltą Direktyvą (ES) 2015/2302]

**Standartinė informacijos forma, kai organizatorius perduoda duomenis kitam
prekiautojui pagal 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punktą**

Jeigu sudarote sutartį su bendrove AB po to, kai iš bendrovės XY gavote užsakymo patvirtinimą, bendrovių XY ir AB teikiamos kelionės paslaugos bus laikomos paketu Direktyvos (ES) 2015/2302 prasme.

Todėl galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos paketams. Bendrovė XY bus visiškai atsakinga už tinkamą paketo vykdymą.

Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, bendrovė XY turi apsaugą, kad grąžintų jūsų sumokėtas sumas, ir, kai transportas įtrauktas į paketą, užtikrintų jūsų repatrijavimą tuo atveju, jeigu ji taptų nemoki.

Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302, įskaitant informaciją apie sutarčių pakeitimus, paslaugų atšaukimą, sumokėtų sumų grąžinimą, atsakomybę už netinkamą vykdymą ir apsaugą nemokumo atveju, taip pat šalis, su kuriomis reikia susisiekti (pateikta hipersaitu).

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302

Informacija

— Keliautojai gaus visą būtiną informaciją apie paketą prieš sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį.

— Tai apima informaciją apie **kainą** ir rezervacijos metu atliktinus **mokėjimus**. Iš esmės negalima reikalauti, kad keliautojai sumokėtų daugiau kaip 25 proc. visos kainos užsakymo metu (pradinė įmoka), o likusių mokėjimų negalima reikalauti anksčiau nei likus 28 dienoms iki išvykimo. Tačiau organizatoriai gali prašyti didesnių nei 25 proc. pradinių įmokų, kai tai būtina siekiant užtikrinti paketo organizavimą ir vykdymą.

— Sudarę kelionės paslaugų paketo sutartį, keliautojai sutartį gaus patvariojoje laikmenoje (pavyzdžiui, popieriuje arba e. paštu).

Atsakingas prekiautojas ir kontaktiniai centrai

— Visada **bent vienas prekiautojas atsako už tai, kad visos į paketą įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai**. Šis prekiautojas yra **paketo organizatorius**, kaip nurodyta pirmiau pateiktame langelyje ir sutartyje. Sutartyje turi būti nurodyti organizatoriaus kontaktiniai duomenys.

— Keliautojams nurodomas **pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys**, kuriais jie gali naudotis norėdami susisiekti su organizatoriumi arba kelionių agentu.

Sutarties perleidimas

— Keliautojai gali perleisti paketą kitam asmeniui deramai apie tai pranešę, dėl to gali būti taikomas papildomas mokestis. Keliautojas turi tinkamai apie tai pranešti organizatoriui arba, kai taikoma, agentui.

Kainos didėjimas

— Paketo kaina gali būti padidinta tik jei padidėja konkrečios išlaidos (pavyzdžiui, padidėja kuro kainos) ir jeigu tai aiškiai numatyta sutartyje, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios. Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 proc. paketo kainos, keliautojas gali nutraukti sutartį. Jeigu organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, keliautojas turi teisę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.

Sutarties nutraukimas iki paketo pradžios

— Keliautojai gali nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio **nutraukti sutartį** ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai paketo elementai arba jeigu kainos padidėjimas viršija 8 proc. paketo kainos.

— Jeigu iki paketo pradžios už paketą atsakingas prekiautojas paketą atšaukia, keliautojai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.

— Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami jokio sutarties nutraukimo mokesčio iki paketo pradžios, jei neišvengiamos ir **nepaprastos aplinkybės** daro didelį poveikį kelionei ar atostogoms. Nepaprastų aplinkybių pavyzdžiai – gaivalinės nelaimės, rimtos saugumo problemos arba pavojai visuomenės sveikatai, kurie pagrįstai gali turėti įtakos paketui.

— Be to, keliautojai gali bet kuriuo metu iki paketo pradžios nutraukti sutartį, net ir dėl asmeninių priežasčių, sumokėję tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Keliautojai turi būti informuojami apie tokius mokesčius prieš sudarant sutartį ir sutartyje.

Sumokėtų sumų grąžinimas

— Visais atvejais, kai organizatorius arba keliautojas atšaukia paketą, keliautojams per 14 dienų turi būti grąžinamos sumokėtos sumos (prireikus atsižvelgiant į sutarties nutraukimo mokesčius). Už sumokėtų sumų grąžinimą atsako paketo organizatorius. Jei dalyvauja agentas ir kai to reikalaujama pagal taikytiną nacionalinę teisę, už sumokėtų sumų grąžinimą taip pat yra atsakingas agentas.

— Jei organizatorius siūlo būsimai kelionei skirtą **čekį**, o ne sumokėtų sumų grąžinimą per 14 dienų, keliautojams pateikiama informacija apie jų teises, susijusias su čekiu, ir jie gali spręsti, ar čekį priimti.

Problemos kelionės ar atostogų metu

- Organizatorius privalo pašalinti paketo vykdymo metu kylančias problemas. Keliautojai turi pranešti organizatoriui apie problemas, su kuriomis jie susiduria.
- Jei svarbių paketo dalių neįmanoma pateikti taip, kaip sutarta, organizatorius turi pasiūlyti tinkamas **alternatyvias priemones** be papildomų išlaidų. Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis paketo vykdymui, o organizatorius neišsprendžia problemos.
- Keliautojai taip pat turi teisę į **kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą**, kai, įvertinus pagal Direktyvoje (ES) 2015/2302 išdėstytas sąlygas, kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.
- Organizatorius turi teikti **pagalbą**, jei keliautojas patiria sunkumų, pavyzdžiui, organizatorius turi suteikti informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas bei konsulinę pagalbą, taip pat galimybę palaikyti ryšį nuotoliniu būdu.

Apsauga nemokumo atveju

- Organizatoriui tapus **nemokiu**, keliautojams sumokėtos sumos grąžinamos. Kai kuriose valstybėse narėse taip pat taikoma mokėjimų agentams apsauga nemokumo atveju. Jeigu organizatorius arba, kai taikytina, agentas tampa nemokus po paketo pradžios, ir jeigu transportas yra įtrauktas į paketą, garantuojamas keliautojų repatrijavimas. XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė]. Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, e. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

Į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]

II PRIEDAS

A dalis

Standartinė informacijos forma, kai prekiautojas, padedantis įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, kaip numatyta 3 straipsnio 5 punkte, yra už keliautojo atgalinę kelionę atsakingas vežėjas

Jei užsisakysite papildomas kelionės paslaugas savo kelionei ar atostogoms naudodamiesi šiuo saitū ar šiais saitais, **NEGALĖSITE** pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.

Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą tų papildomų kelionės paslaugų vykdymą. Jei kiltų problemų, kreipkitės į atitinkamą paslaugų teikėją.

Tačiau jei per 24 valandas nuo pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo gavimo užsisakysite papildomų kelionės paslaugų naudodamiesi šia nuoroda / šiomis nuorodomis, kaip reikalaujama pagal ES teisę, jūsų mokėjimai XY nemokumo atveju bus apsaugoti. Prireikus bus užtikrinta jūsų repatriacija. Atkreipkite dėmesį į tai, kad, jei atitinkamas paslaugų teikėjas taps nemokus, kompensacijos negausite.

Kad galėtumėte pasinaudoti šia apsauga, patariame įsirašyti kvietimą užsisakyti papildomą kelionės paslaugą bei įsirašyti papildomą rezervaciją, pavyzdžiui, naudojant ekrano kopijas, ir per 24 valandas pranešti XY apie papildomas kelionės ar atostogų paslaugas, kurias užsisakėte šiuo e. pašto adresu arba šioje svetainėje: ... [pildo prekiautojas].

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju pateikiama [nurodomas hipersaitas]

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].

Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, e. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti kelionės paslaugas.

Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.

[į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]]

Standartinė informacijos forma, kai prekiautojas, padedantis įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, kaip numatyta 3 straipsnio 5 punkte, yra už keliautojo atgalinę kelionę atsakingas prekiautojas, išskyrus vežėją

Jei užsisakysite papildomas kelionės paslaugas savo kelionei ar atostogoms naudodamiesi šiuo saitų ar šiais saitais, NEGALĖSITE pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.

Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą tų papildomų kelionės paslaugų vykdymą. Jei kiltų problemų, kreipkitės į atitinkamą paslaugų teikėją.

Tačiau jei per 24 valandas nuo pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo gavimo užsisakysite papildomų kelionės paslaugų naudodamiesi šia nuoroda / šiomis nuorodomis, kaip reikalaujama pagal ES teisę, jūsų mokėjimai XY nemokumo atveju bus apsaugoti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad, jei atitinkamas paslaugų teikėjas taps nemokus, kompensacijos negausite.

Kad galėtumėte pasinaudoti šia apsauga, patariame įsirašyti kvietimą užsisakyti papildomą kelionės paslaugą bei įsirašyti papildomą rezervaciją, pavyzdžiui, naudojant ekrano kopijas, ir per 24 valandas pranešti XY apie papildomas kelionės ar atostogų paslaugas, kurias užsisakėte šiuo e. pašto adresu arba šioje svetainėje: ... [pildo prekiautojas].

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju pateikiama [nurodomas hipersaitas]

Paspaudę hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].

Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, e. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti kelionės paslaugas.

Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.

[į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]]